

Allgemeiner Studentischer Ausschuss  
Frankfurt (Oder)  
Große Scharnstraße 17a  
15230 Frankfurt (Oder)  
www.asta-viadrina.de  
asta@europa-uni.de



Frankfurt(Oder), 09.02.2017

**Offener Brief an den Oberbürgermeister der Stadt Frankfurt (Oder), den Bürgermeister der Stadt Słubice und die Stadtverordneten der Stadt Frankfurt (Oder)**

Sehr geehrter Herr Oberbürgermeister Dr. Martin Wilke,

Sehr geehrter Herr Bürgermeister Tomasz Ciszewicz,

Sehr verehrte Stadtverordnete der Stadt Frankfurt (Oder),

Wir, die Vertreter\*innen der Studierendenschaft der Europa-Universität Viadrina, möchten unsere tiefste Besorgnis um den unklaren Weiterbetrieb der Buslinie 983 zum Ausdruck bringen.

Der Vertrag samt Genehmigung für die Verbindung zwischen Frankfurt (Oder) und Słubice läuft zum 30.09.2017 aus. Nach unserem Kenntnisstand ist nicht sicher, ob die deutsch-polnische Line ab 01.10.2017 weiter betrieben werden kann.

Wir, die Vertreter\*innen der Studierendenschaft, haben und im Jahre 2012 und schon lange davor dafür eingesetzt, dass zwischen Frankfurt (Oder) und Słubice dauerhaft eine öffentliche Nahverkehrsverbindung eingerichtet wird. Die Buslinie 983 verbindet seitdem nicht nur zwei Universitätsstandorte sowie zwei Städte in zwei Ländern miteinander, sondern sie ist auch eine der am meisten genutzten Linien in Frankfurt (Oder). Somit ist diese Line auch verkehrspolitisch notwendig. Sie dient den Bewohner\*innen der Doppelstadt Frankfurt (Oder)-Słubice und den Menschen aus dem Umland tagtäglich dafür, auf einfache Art und Weise die Grenze zu überwinden. Schlussendlich wird die Buslinie auch von uns, den Studierenden mitfinanziert.

Allgemeiner Studentischer Ausschuss der Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder)

Przewodniczący Samorządu Studenckiego

Wir würden uns freuen, wenn Sie uns über den aktuellen Verhandlungsstand informieren. Des Weiteren schlagen wir einen gemeinsamen, öffentlichen Termin vor, an dem sich sowohl Vertreter\*innen Frankfurts als auch Słubices sowie Student\*innen und Bürger\*innen zur Sache äußern und vielleicht auch bei weiteren Verhandlungen unterstützen können.

Wir sind uns sicher, dass Ihnen genauso wie uns die Fortführung dieser Buslinie 983 am Herzen liegt. Lassen Sie uns gemeinsam dafür einstehen.

### **List otwarty do Nadburmistrza miasta Frankfurt (Oder), burmistrza miasta Słubice i Rady Miejskiej miasta Frankfurt (Oder)**

Szanowny Panie Nadburmistrzu dr Wilke,

Szanowny Panie Burmistrzu Ciszewicz,

Szanowna rado miasta Frankfurt (Oder),

My, przedstawiciele samorządu studenckiego Uniwersytetu Europejskiego Viadrina, pragniemy wyrazić nasze głębokie zaniepokojenie z powodu niepewnej, dalszej eksploatacji linii autobusowej nr 983. Umowa, jak i zezwolenie na połączenie autobusowe między miastem Frankfurt (Oder) i Słubicami upływa w dniu 09/30/2017. Według naszej wiedzy nie jest pewne czy polsko-niemiecka linia może być obsługiwana z dniem 10/01/2017.

My, przedstawiciele braci studenckiej walczyliśmy już w 2012 roku i na długo przed tym, aby połączenie pomiędzy dwoma miastami partnerskimi Frankfurt (Oder) i Słubice mogło istnieć. Autobus linii 983 łączy już nie tylko dwa uniwersytety, położone w dwóch miastach w dwóch różnych krajach, ale przy tym jest jednym z najczęściej używanych połączeń komunikacyjnych we Frankfurcie nad Odra. Linia ta jest niezwykle cennym nabytkiem, jeśli chodzi o politykę transportowa obydwu miast. Służy ona nie tylko mieszkańcom naszego podwójnego miasta Frankfurt (Oder) - Słubice, lecz również ludziom z okolicznych terenów. Wreszcie autobus jest również po części finansowany ze środków studenckich.

Będziemy niezmiernie wdzięczni, jeśli Państwo poinformujecie nas o aktualnej fazie negocjacji. Ponadto proponujemy zwołać wspólne jawne posiedzenie, na którym zarówno przedstawiciele Frankfurtu, jak i Słubic, Studenci oraz wszyscy zainteresowani będą mogli wyrazić pogląd w tej sprawie, a przez to również możliwie przyczynia się do rozwoju dalszych negocjacji.

Jesteśmy pewni, że współpraca w formie linii autobusowej nr 983 i jej kontynuacja jest dla Państwa priorytetem, jak i jest ona dla nas. W przypadku pytań jesteśmy dla Państwa dyspozycji.

Allgemeiner Studentischer Ausschuss der Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder)

Przewodniczący Samorządu Studenckiego

Bartosz Igor Szlezak

AStA-Referent für Städtepolitik und Deutsch-Polnische Beziehungen

Referent ds. Polityki miejskiej i kontaktów polsko-niemieckich

Florian Blume

AStA-Vorsitzender und Referent für Hochschulpolitik-Außen, Internationales und Pressearbeit

Przewodniczący Samorządu Studenckiego, Referent ds. Polityki Zewnętrznej, Spraw Międzynarodowych oraz Prasy

Allgemeiner Studentischer Ausschuss der Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder)

Przewodniczący Samorządu Studenckiego